元發雜貨藥材公司
Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.
262 Pender St. E.
(MU 1-1548) Vancouver 4, B. C.

大幫新到
五磅庄台灣竹笋
廿安庄台灣竹笋
五磅庄清水馬蹄
一百磅庄新發菜綠豆
一百磅庄新發菜黃豆

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B. C.

△新到
一百磅庄唐山揀手綠豆
五十磅庄唐山大糯米
大塊青綠粽葉
新栗肉干
中大蝦肉
去頭紅魚
去頭白花片
園口各樣菜種

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832.
創立一八三二年由大西洋至太平洋步行四百八十餘哩
歡迎大小貯蓄 滙兌旅行支票
保險箱等租賃 代理保管公債
安全貯蓄戶口 均有人壽保障
生意私人貸欵 歡迎華友光顧
總辦新高沙銀行雲高華埠寧市定夾歌林比亞街支行啓

加拿大商務銀行
CANADIAN BANK OF COMMERCE
本行歡迎華友
開設儲蓄及商業賬戶
專辦外滙
并有保險箱出租
諸君苟有任何銀兩問題
請與當地分行經理接洽爲荷
CP-8

振路油漆公司
GENERAL PAINT CO.
MU. 1-2154
33 West Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
喜市定街西三十三號
本公司歡迎華友商量裝飾問題
請來參觀本公司之超等油漆料。及各種花紙。種種式式。應有盡有。送貨免費。
兼備華青年。爲顧客服務。
配色專家。獻議裝飾方法。不取分文。
貨色豐富。質料優良。價錢克己。
專售：漆油。磁油。明油。染漆油。
精巡觀花紙。毛刷及輪機。

各地要聞

越法經濟談判獲致協議
開始執行劃滙辦法

西貢訊。越法經濟談判。自四月十日。在越南外交部。經雙方代表團獲致協議後。越法雙方正付之實施。根據下列通過。可見一斑。

越南國家銀行通告。本通告旨在確定法郎區與越南之財政關係體制。該體制自一九五九年五月廿二日起執行。

㈠貨幣支付。法郎區與越南區之支付。以後在原則上。是以「可兌換之法郎」進行。

然而。直至有相反通告發出時爲止。由越南往法郎區之商業及財政滙欵。則繼續以從前之法郎辦理（即駐在法郎）。

㈡劃滙之執行。由法郎區之財政及商業劃滙。祇能以支取舊有戶口進行（駐在法郎）而又以越南國家銀行名義。開給其在法郎區之代理銀行者爲限。

這些賬目。祇能在獲得國家銀行之特別准許才可寄存。然而。這些賬目之間的過戶。則仍然自由。

另訊。法國憲報公佈第六七三號外滙局之通告。說及有關法郎區與越南共和國之劃滙問題。

依據該通告。法越的這種關係。是屬於法郎區與可以劃滙區之國家體制之範圍內者。（第三條特別措施保留）。該通告敘述稱。所以對越南方面。則下列之滙兌及對外貿易措施可以執行。由外地輸入之貨物及輸往外國貨物。在EFAC賬目體制下進行者。一切與本通告抵觸之措施均視爲無效。本通告計分四大項目。是劃滙之執行。第三項目。是特別措施（越南在法郎區之存款體制）第四項目。是過渡時期的各項措施。

法外滙局之第六七三號通告發出後。跟着另一通告發出。它通知各出入口商迄今日爲止。對越南共和國之輸入及輸出。須要完成對外貿易及出口外滙之審查手續。

◎雲埠洪門體育會
民國四十八年職員表

會長 簡國安 呂定國
議長 陳文彬 周玉生
書記 黃聖提 黃啓珉
財政 鄭光益 簡建平
外交 陳秋霖 李榮
監督 余隨時 黃鴻新 林社康
國技主任 黃敦灼 呂禮庭 關文剛
林社康 容炳坤
瑞獅主任 梁啓新 呂頌韶 馬國亮
鄭炎才 馬榮浣
金龍主任 鄭福 鄭顯 湯倫活
林義勝 鄭今後 陳乙潤
核數 鄭新福 宋甘泉
裝配 何發祥 林時仰 楊華牛
庶務 廖仁興 林聖田
科員 全體會員

香港麥廣記參茸行
有限公司
MAK KWONG KEE
LIMITED
首創燕窩球
不用拔毛 不煙硫磺 炖食爾便 送禮大方
健脾開胃 養顏潤肺 有益身體 名貴定惠
香港南北行街四十九號
49, BONHAM ST. W. HONG KONG

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
東亞太平洋公司船期
由港啓程來雲埠
朝山號 五月十二日
由雲埠啓程回港
謙馬利亞號 八月廿四號
專理各舟車飛機客務
太平洋旅行社 林國良 陳固啓

加拿大雲埠 羣青書社
K. C. Book Club
49 E. Pender St.
Vancouver 4. B. C.
Phone: MU 4-7959
西域飛龍傳四冊 金鋒著 一元四毛
仗劍闖江湖八冊 梁羽生著 二元
嶺海游龍傳六冊 仝上 一元五
一劍霜南天八冊 仝上 二元
少林鷹爪翻子拳術大觀 劉法孟 一元八
太極拳刀劍桿散手合編 精庄本 五元
中國圖案選集 倪南山編 二元五
精庄四用成語辭典 謝敏編著 一元六
最新英文打字法 翁仲梅著 七毛
雙解實用英漢字典 商務印書館 四元二毫
李台双璽 鄭慧著 八毫
華僑淚痕 恩祥著 九毫
傀儡 碧侶著 八毫
青春樹 艾影 八毛五
瘋狂之戀 馮玉奇新著 八毫
情場血債 仝上 八毫
夢中微笑 仝上 七毫
悲歡離合 仝上 六毫
江南花草 仝上 八毫
就是我四冊 白荻 一元四
成語故事正續編 一元五毛
鋼筆書法 林一夫編 一元五毫

利濟貿易行
華商
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU3-7452 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.
新到
應市貨品
紅黃咸旦 花旗糯米
飛馬墨鮑 大粒紅棗
靚枝蝦肉 冲菜頭片
鮮靚馬蹄 去頭冰蝦
各欵合時咸魚均有到
瓜菜極歡迎採購

均安號
QUON ON CO. LTD.
438 Main Street
Vancouver 4. B. C.
Telephones: MU. 1-1025 & MU. 1-4804
辦理閱國護照各種旅行文件
代售詩曼亞鐵路火車票
代理環球各航空公司飛機客票
總代理美國總統輪船公司華人客務
僑胞遠家眷來加拿大在本號交船費
由本號發給預留船位定單指定搭客乘，
有一定船期之總統船來加，保證有位，快捷妥當
由大埠開往香港船期
威爾遜總統 五月廿一日
克利夫蘭總統 六月九日
由香港開往大埠船期
克利夫蘭總統 五月十八日
威爾遜總統 六月十二日

由香港回來
與新娘同度蜜月於總統船上
青年夫婦結婚之後同度蜜月最好是榮華貴的總統船橫渡太平洋在海光接天月明星稀之夜確是優逝享受
總統船上設備電影、音樂、舞會、圖書、夜牌、拾波、種種游藝，華裔廚師，精製餐饌，男女職員，招待週到，船票價目略列如下
由舊金山至香港 頭等位車程六百五十元起 旅行位車程三百四十元至四百元
由香港至舊金山 頭等車程六百二十五元起 旅行位三百三十元至三百九十元
關於其他旅行消息請向各埠代理或駐溫哥華總代理均安號查詢
AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司
駐加拿大總代理均安號

金然棧臘味製造廠
KAM YEN JAN (1948) LTD.
223 KEEFER ST. VANCOUVER B. C. PHONE MU. 3-1757
本廠精製
美味
牛肉乾
發行
兼製各欵臘味適合贈送國外親友如蒙僑胞賜顧本廠及各代理處可能義務代寄到
各埠均有代理

ALEX YIP TRAVEL SERVICE
214 E. Pender St., Van. B. C. MU 3-7840
旅行社 Authorized Passenger Agent 葉榮勳
Canadian Pacific Railway Co.
Orient & Pacific Lines
▲代理詩丕亞鐵路公司 車票
火車每日標準時間八点及八点半下午由雲埠往加東
▲代理東亞太平洋輪船公司 船票
本公司朝山號定於五月十二日由香港開直達雲埠
謙馬利亞號船定期八月廿四日由雲埠啓程往香港
貴客如有意。回港或有家眷來加者。祈早日到來小號接洽定位爲幸。
▲代理各航空公司 機票
▲代理申請僑眷來加手續。代領取加國護照。外埠僑胞如有家眷由祖國來加。到雲埠時若當地無親屬照料。本人亦可能代辦照料一切。接送僑眷轉往各埠。解答旅行人事問題。請君光顧。請直接洽商。
葉榮勳啓